

公益社団法人東京都宅地建物取引業協会文京区支部／東京大学留学生・住居あつせん提携店 House Hunting Supporters for UTokyo International Students
2018（平成30）年8月現在

趣旨 Purpose

公益社団法人東京都宅地建物取引業協会文京区支部（以下「宅建協会文京区支部」）に登録されている事業者が、留学生等の円滑な住宅確保を実現するために本学に協力いただけることになりました。具体的には以下の4点についてご配慮いただけます。

(Governing Body) The TOKYO REAL ESTATE ASSOCIATION Bunkyo Branch (hereinafter referred to as "The Real Estate Association Bunkyo Branch") member real estate agents have agreed to cooperate with the University of Tokyo in facilitating international students' house hunting. The four points of cooperation details are as follows:

（１）共通契約書の利用 Using a Common Form of Lease

留学生と貸室賃貸借契約（以下、「賃貸契約」という。）の締結を希望する協力事業者は、原則として宅建協会文京区支部が推奨する共通契約書を用います。

As a general rule, when creating a lease agreement (hereinafter referred to as "lease") with an international student, a supporter agent uses a common form of lease that The Real Estate Association Bunkyo Branch recommends.

（２）説明時における共通契約書、重要事項説明書の日英対訳版の利用 Using a Japanese-English Translation Common Form of Lease and Explanation of Important Matters

協力事業者が留学生等に対する物件や契約内容の説明を行うに当たっては、必要に応じて共通契約書及び重要事項説明書等の日英対訳版を用います。

A supporter agent uses a Japanese-English translation common form of lease and explanation of important matters as necessary when explaining about the property and details of lease.

（３）留学生が契約する場合の本学留学生住宅機関保証制度利用の承諾 Approving the Use of University Guarantor System

本学留学生（在留資格「留学」で滞在するもの）が賃貸借契約を締結する場合、本学留学生住宅機関保証制度（留外支援課長が連帯保証人となる）利用の承諾が得られています。

A supporter agent approves the use of University Guarantor System (in which the manager of the International Students and Researchers Support Group acts as the guarantor) when a University's international student (who is in possession of the status of residence "RYUGAKU") signing a lease.

（４）留学生住宅総合補償加入時における他の住宅総合保険等の加入免除 Waiving Other Comprehensive Renters' Insurance if an International Student Enrolls in Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan

留学生（研究員は除く）が（３）の留学生住宅機関保証制度を利用する場合、公益財団法人日本国際教育支援協会（「JEES」）が運用する留学生住宅総合補償に加入するので、協力事業者は、特段の事情が無い限り他の同等の保険（住宅総合保険、借家人賠償責任保険又は個人賠償責任保険）への加入が免除されます。

An international student* is automatically enrolled in the Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan that is operated by the (Governing Body) Japan Educational Exchanges and Services (JEES) upon using the University Guarantor System mentioned in (3). A supporter agent, therefore, waives other similar insurances (comprehensive renter's insurance, tenant liability insurance or personal liability insurance) as long as there are no special circumstances.

*A foreign researcher is not applicable.

公益社団法人東京都宅地建物取引業協会文京区支部／東京大学留学生・住居あっせん提携店
House Hunting Supporters for UTokyo International Students

2018 (平成30) 年8月

No.	商号／名称 Name	郵便番号 Postal Code	所在地 Address	URL	電話番号 Phone	F A X
1	(株) 家や不動産 Ieya Fudou-san	113-0033	文京区本郷3-20-10 Hongo	http://www.ieya.co.jp/	03-5844-6515	03-5844-6516
2	(株) エム・エステート M-estate	113-0033	文京区本郷3-32-3 巴屋ビル2階 Tomoeya Bld. 2F, 3-32-3, Hongo	http://www.mestate.net/	03-5805-5241	03-5805-5242
3	(株) オフィスワイティ-ティ- Office YTT	113-0033	文京区本郷4-1-6 ヴェルディ本郷4F 4-1-6-4F, Hongo	https://www.athome.co.jp/ahto/o-ytt.html	03-3868-3497	03-3868-3498
4	春日土地 (株) Kasugatochi	113-0033	文京区本郷4-2-2 Hongo	http://www.kasugatochi.com/profile.html	03-3811-1231	03-3812-0077
5	(株) 電話住宅相談所 Denwa Jyutaku Soudanjyo	113-0033	文京区本郷4-24-7 Hongo	http://www.densoh.co.jp/	03-3813-0001	03-3814-0001
6	(株) エイコーポレーション メトロ駅前支店 A Corporation Metro-Ekimae Branch	113-0033	文京区本郷2-39-5 本郷三丁目ビル1F Hongo Sanchome Bld. 1F, 2-39-5, Hongo	http://www.acorpo.com/company/	03-3813-2811	03-3813-2626
7	東京不動産企画 (株) Tokyo Fudosan Kikaku	113-0022	文京区千駄木2-6-6 Sendagi	http://tokyo-fudousan.jp/index.php	03-3823-0561	03-3823-0520
8	東京不動産企画 (株) 根津支店 Tokyo Fudosan Kikaku Nezu Branch	113-0031	文京区根津1-3-5 Nezu	http://tokyo-fudousan.jp/index.php	03-3822-4751	03-3821-1211
9	新井不動産 (株) Arai Fudosan	113-0023	文京区向丘1-16-23 Mukogaoka	http://www.athome.co.jp/ahto/araifudousan.html	03-3811-1737	03-3811-3550
10	(有) 南桜商事 Nan-ou Shoji	113-0023	文京区向丘1-7-8 Mukogaoka	http://www.nan-o.co.jp/	03-5684-0002	03-5689-2311
11	(有) 保全 Hozen	113-0021	文京区本駒込2-8-8 Honkomagome	https://hozen47.web.fc2.com/	03-3947-1671	03-3947-1673
12	(株) 大谷建装 Ootani Kenso	112-0012	文京区大塚6-7-1 大谷ビル101 Otani Bldg. 101, 6-7-1, Otsuka	http://www.ootani.com/	03-3943-2621	03-3943-2624
13	後藤不動産 (株) Goto Fudousan	112-0012	文京区大塚4-52-5 Otuka	http://www.goto-f.com/	03-3943-0005	03-3943-5100
14	実用ライフサポート (有) Jitsuyo Life Support	112-0012	文京区大塚1-1-15 東谷ビル Higashitani Bld., 1-1-15, Otsuka	http://www.jitsuyo.com/	03-5319-3280	03-5319-3283
15	(株) 明治コーポレーション Meiji Corporation	112-0002	文京区小石川5-4-4 六甲小石川ビル201 Rokko Koishikawa Bld. 201, 5-4-4, Koishikawa	http://www.meijico.com/	03-3812-0555	03-3812-1890
16	(有) ツルガヤ不動産 Tsurugaya Fudousan	112-0014	文京区関口1-18-9 Sekiguchi	http://www.tsurugaya.com/	03-3260-6638	03-3260-6681
17	エイセンハウス (有) Eisen House	112-0003	文京区春日2-14-10-101 Kasuga	http://www.eisen.ne.jp/	03-3812-7371	03-3812-7488
18	(有) 仲良ハウス Nakayoshi House	112-0001	文京区白山5-35-10 Hakusan	http://nakayoshi9.wixsite.com/nakayoshi-house	03-3812-9861	03-3812-9862

東京大学 教育・学生支援部国際支援課学生生活チーム

Student Life Team, International Support Group, Education and Student Support Department, UTokyo

E-mail: rsupport.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp Tel: 03-5841-2473 (ext. 22473)

東京大学留学生住居あっせん提携店 MAP

2018 (平成30) 年8月

Real estate agents supporting UTokyo international students

